



## TARTALOM:

- ❖ Polgármesteri jegyzet
- ❖ Gondolatok Böjte atyától
- ❖ A karácsony ízei Európában
- ❖ H. C. Andersen:  
A kis gyufaárus lány
- ❖ Karácsonyi versek
- ❖ Aktuális
- ❖ Karácsonyi keresztretjvény

*„Figyeld arra, amit a világ rajzol!  
Nézd, milyen gondosan rajzolja! Mennyi  
gyöngédséggel, milyen aprólékosan, hóból, jégből és  
hidegből, a legnemesebb anyagokból alkotja kis  
művét, oly választékosan és figyelmesen, mint a  
japán művészek, akik már csak a lényegeset  
akarják elmondani, a varázslatos formát mutatják,  
az összhangot és a céltudatos részletet!  
Nézd a jégvirágot az ablakon, s tanuld alázatot és  
ernyedetlen készséget a világról, mert nem is  
végezheted dolgodat, feladatodat eléggé  
figyelmesen és aprólékosan, nem is szállhatsz le  
eléggé mélyen lelkédben és a világban, nem is  
válogathatsz eléggé aggályosan a lehetőségek  
között.  
Nézd a jégvirágot, melyben nincs semmi "célszerű",  
mint a természet anyagi alkotásaiban, s mégis,  
mennyi képzelőerő, a vonalaknak és a szerkezetnek  
milyen tökéletes összjátéka lehelte ezt a kis  
remekművet ablakodra!  
Nézd a jégvirágot, és szállj magadba.”*

*/Márai Sándor: Jégvirág/*

## Tisztelt Hernádszentendrési Lakos!

Településünk nevében ezúton is szeretnék megemlékezni a napokban elhunyt Horna Jánosné, Zsuzsika néniről.

2009. december 1-én, 100. születésnapján még otthonában köszönthettük a képviselő-testület tagjaival. Valahányszor találkoztunk, minden szavából a kedvesség és a hosszú évek életbölcssége sugárzott.

1909 és 2009 között mindvégig Ember maradt, és ez tette és teszi Őt számunkra örök példává és örök emlékké.

Hernádszentendrész büszke arra, hogy Zsuzsika néni itt élhette le életének jelentős részét. Jómagam pedig büszke vagyok arra, hogy ismerhettem Őt.

Vigasztalást kívánok a családjának, emlékét megőrizzük!

A közeledő Karácsony ünnepe, és az ember lelkének, testének, környezetének készülődése bizony elválaszthatatlanok egymástól.

Az ünnepek élesen elkülönülnek a hétköznapoktól. Azért vannak, hogy megálljunk, hogy újragondoljuk életünk alapjait, hogy üzenetüket tegyük hétköznapi valósággá.

Az utóbbi évek rohanó, az emberi szervezetet is megterhelő feszült világában éppen az Ünnepeink szerepe, varázsa és fontossága halványult el.

Az előző korok emberei tudtak igazán ünnepelni, a XXI. század emberei viszont egyre kevésbé...

Az Ünnepek méltóságának átélése teljesebbé teszi mindennapi életünket, összetartja és ápolja a kisebb és nagyobb közösségeket, az egész társadalom minőségét és lelki egészségét meghatározza.

Az esztendő utolsó napjai egyben a számvetés, az előző hónapok munkái, cselekedetei vizsgálatának időszaka is.

Életünk kisebb-nagyobb fejezetének az átgondolása hozzásegít bennünket ahhoz, hogy időben változtassunk mindazon, ami ezidáig önmagunk és környezetünk teljesebb és boldogabb világának útjában állt.

*Kívánok Önnek és Családjának igazi Ünnepet,  
tartalmas és meghitt pillanokat,  
a 2010. esztendőre pedig sok erőt, derűt, hitet és jó  
egészséget!*

Üveges Gábor  
polgármester



Gábor

# SZENTANDRÁSI HÍRMONDÓ

IV. évf. 4. szám

Szerkesztette: Üveges

## Gondolatok Böjte atyától a karácsonyi bevásárlás előtt:



Nagyon szegény családból származó, úgymond szociális árvákat nevelünk az Alapítványunkban. Vakációkor a gyerekek - hiába árvák - ők is hazavágnak. Így volt három gyermekünk is egy családból, ahol az apuka, anyuka élt, de tudtam, hogy egy garázsban hajléktalanok, teljesen lecsúszott egzisztenciák, nem erőst akartam hazaengedni őket, de ők mégis kérleltek. Gondoltam, elviszem és este visszahozom őket.

Délután 3-4 óra körül elmentem értük, mert korán sötétedik, már félhomály volt. Nem volt bevezetve a garázsba a villany, két nagy vasajtó, középen egy szerelögödör, egy ágy, az ágyban a három gyerek az anyukához bújva, a plafonon a lehelet kicsapódott a hideg betonra, a vízcseppek mint egy-egy gyémánt csillogtak. Nem láttam semmi nyomát annak, hogy karácsonyra vagy szilveszterre készülődtek volna. Hideg volt, sötét volt.

Az apuka állt az ágy mellett, tördelte a kalapját, az anyuka nyakában csüngött a három gyerek. Szóltam, hogy "Gyerekek, gyertek, öltözzetek, megyünk vissza Dévára!" Ők persze tudták, hogy várja őket a meleg fürdő, a szép ruha, a kölyökpezsgő, a csillagszórók, minden, ami ilyenkor belefér egy ilyen intézeti karácsonyba.

És akkor az egyik kislány azt mondta: "Pap bácsi, mi nem ünnepelhetnénk itthon, anyukámékkal?" Éreztem, hogy megáll bennem valami. A gyerekeknek nem arra van szüksége, hogy egy csomó kutyut odavigyenek neki talicskában, hanem arra, hogy átölelje a nyakadat, hogy megpusziljad, hogy érezze azt a jószágot, ami egy szülőből árad. Egyfelől egy csomó limlom, másfelől az édesanya meleg nyaka és semmi más. És messzemenően az édesanya volt a nyerő! És akkor én azt gondoltam, hogyha Isten segít, ezt minden szülőnek elmondom...

*„Mikor felidézük a régi karácsonyokat,*



Gábor

# SZENTANDRÁSI HÍRMONDÓ

IV. évf. 4. szám

Szerkesztette: Üveges

---

*rájövünk, hogy kis apróságok – nem a nagy csodák – adják a legbensőségesebb boldogságot... ”*

*/Bob Hope/*

## A karácsony ízei Európában

**A különböző nemzetek eltérő, olykor mégis egyező karácsonyi gasztronómiai szokásaiból most villanásnyi ízelítőt adunk.**

A **franciák** világszerte híresek egyedi gasztronómiai fantáziájukról. Mégis, karácsonykor „kötelező” gesztenyés pulykát tenniük az asztalra, desszert gyanánt pedig sok helyen kedvelik a karácsonyi, kalácsszerű, „hasáb” süteményt. De a cukrozott gesztenye és a csokoládé is elengedhetetlen kellékei az ünnepnek.

Az **angolok** és az **írek** szintén behódolnak a karácsonyi pulyka hagyományának. Ezt általában az elmaradhatatlan „plum-pudding”, azaz a karácsonyi fűszeres és mazsolás sütemény követi, olykor leöntve valamilyen finom likőrrel.

A **spanyolok** jellegzetes ünnepi édessége a „touron”, amely nugát alapú, és mandulával, mogyoróval készül (Madrid környékén szeretik leginkább). A katalánok előnyben részesítik a karácsonyi gyümölcsös kalácsot és a cukrozott gyümölcsöt.

A **németek** 400 évvel ezelőtt honosították meg a díszes fenyőfaállítás szokását karácsonykor. De ilyen hosszú múltra tekint vissza náluk az is, hogy egy speciális, fűszeres süteményt kínálnak az ünnepen. Ebben az a különleges, hogy kis cédulákat rejtenek el a tésztában, az alkalomhoz illő szöveggel.

A **skandinávoknál** mi is lenne más a karácsonyi asztalon, mint valamilyen finom haléttel! Európa északi népeinél nem hiányozhat a füstölt lazac vagy a hering sem előételként, finom tradicionális italok kíséretében. Ilyenek az „aquavit” vagy a „glogg”, azaz a meleg, fűszeres vörösbor és a pikáns fehérbor.

Az **olaszok** a „pannetonét”, a jellegzetes karácsonyi süteményt részesítik előnyben. Ez a cukrozott gyümölcsös, mazsolával készült kalácsféle már az egész világon elterjedt.

A **görögökről** se feledkezzünk meg: az ő jellegzetes ünnepi édességük a gyümölcsös, dióval bőven megrakott „kourabiedes” piskóta. Folytathatnánk a sort az ünnepi különlegességek gar-madájával. Ehelyett azonban azt javasoljuk, hogy tapasztaljuk meg azokat személyesen!

*Érdekes megfigyelnünk, hogy a tradicionális húsételek közül a „könnyedebbek” (hal, pulyka) váltak kedvelté, hisz az ünnepi nagy étkezések amúgy is megterhelik a gyomrot. Lehet, hogy a fűszeres sütemények sem véletlenül kerülnek ilyenkor az asztalra. Hisz számtalan fűszer – amit édességhez is használnak – rendelkezik emésztést elősegítő hatással.*



Gábor

# SZENTANDRÁSI HÍRMONDÓ

IV. évf. 4. szám

Szerkesztette: Üveges

*A gyömbér, ánizs, csillagánizs, édeskömény, szerecsendió és -virág könnyíti a gyomor és a belek munkáját, és mérsékelheti a teltségérzetet.*

*Persze ez nem indok a mértéktelen evésre. Teltségérzet, puffadás, rossz közérzet, nehéz emésztés. Muszáj, hogy az ünnep velejárója legyen? Nem, de ennek érdekében tenni is kell valamit. Figyeljen a mennyiségre, jobban, mint az összetevőkre. Mert lehet töltött káposztát is enni, és dísznótorost, ha nem viszi túlzásba az ember. Csak ezt nehéz megállni, de meg kell próbálni. Nincs lehetetlen.*

*/Forrás: Galenus/*

## Karácsony ünnepe

Karácsony. A béke és a szeretet ünnepe. Ilyenkor, az esztendő végén eltöprengünk a velünk történt eseményeken, jó és rossz cselekedeteinken, szándékainkon, érzéseinken. Kicsit lecsendesedünk, befelé figyelünk, megnyitjuk a szívünket.

Szeretném, ha így fogadnák a most következő, sokak által ismert, de talán már elfeledett mesét.

Remélem, hogy ezzel a szomorú és egyben felemelő történettel hozzájárulhatok a az elmélyült gondolkodáshoz, és a lelki megújuláshoz.

Kívánom, hogy legyen minden napjuk Karácsony!

Kristóf Adrienn

### **H. C. Andersen: A kis gyufaárus lány**

*Kegyetlen hideg volt, hullott a hó, és már sötétedett; az esztendő utolsó napját mutatta a naptár. A kemény hidegben egy szegény kislány járta a sötétedő utcákat, hajadonfőtt és mezítláb. Amikor elindult hazulról, még volt papucs a lábán, de annak nem sok hasznát vette. Mert a papucs nagy volt, igen nagy - az édesanyja hordta valamikor -, s ahogy két arra vágató kocsi elől a járdára ugrott, egyszerre maradt le a lábáról mind a két papucs. Az egyikkel egy suhanc szaladt el - azt mondta, majd bölcsőnek használja, ha megházasodik, a másikat pedig meg sem találta a szegény kislány.*

*Mezítláb járta hát az utcákat, és kicsi lábát kékre-vörösre csípte a kegyetlen hideg. Rongyos kis kötényét összefogta: egy halom kénes gyufa zörgött benne, egy skatulyát meg a kezében szorongatott. Egész álló nap hiába kínálgatta portékáját, egy szál gyufát sem vettek tőle, és alamizsnát sem adott neki senki. Éhesen és hidegtől reszketve vánszorgott tovább; szívszakasztó látvány volt szegény. Csillogó hópelyhek tapadtak szépen göndörödő, hosszú, szőke hajára, de nem is gondolt vele.*

*Az ablakokból ragyogó világosság és sült liba pompás jó szaga áradt ki az utcára, hiszen*



Gábor

# SZENTANDRÁSI HÍRMONDÓ

IV. évf. 4. szám

Szerkesztette: Üveges

ünnepe volt, szilveszter este. A szegény kis teremtnak folyton csak ez járt az eszébe.

Behúzódott egy zugba, egy kiszögellő ház sarka mögé, s maga alá húzta csupasz lábát. Ott még jobban didergett, majd megvette az isten hidege, de hazamenni nem mert, hiszen egész nap egy garast se keresett, s az apja biztosan veréssel fogadná. Különben otthon se jobb, padlásszobájukban farkasordító hideg van, a tető hasadékain besüvít a szél, hiába tömték be szalmával meg ronggyal a nagyobb réseket.

Már egészen meggémberedtek a kis ujjai. De jó lenne egy szál gyufa, csak egyetlenegy szál! Ha kihúzna egyet a skatulyából, odadörzsölné a falhoz s meggyújtaná, a lángjánál megmelegíthetné a kezét. Végre rászánta magát, s meggyújtott egy szálát. Milyen vidáman sercent, s hogy lobogott a lángja! Fényes volt és meleg, mint a gyertyaláng, s a kislány boldogan tartotta fölébe a kezét.

Csodálatos láng volt az! A szegény kis gyufaárus lány úgy érezte, mintha szép réztetejű, rézcsövű vaskályha előtt ülne - olyan jó volt nézni a tüzet, olyan jólesett melegedni mellette! Már a lábát is kinyújtotta, hogy átjárja a meleg, de abban a pillanatban kilobbant a gyufaláng, eltűnt a vaskályha, s a kislány ott ült a hideg falszögletben egy gyufacsonkkal a kezében.

Elővett egy másik gyufát, meggyújtotta. Odahullt a fény a falra, tenyérynyi világosságot vetett rá, s azon a helyen átlátszó lett a fal, mint a tiszta üveg: a kis gyufaárus lány beláthatott a szobába. Hófehér terítővel letakart, nagy asztal állt odabenn, finom porcelánedények csillogtak rajta, s a közepén aszalt szilvával, meg almával töltött sült liba illatozott. S ami a legcsodálatosabb volt: a sült liba egyszer csak kiugrott a tálból, s késsel-villával a hátában, bukácsolva indult a kislány felé. De jaj, megint ellobbant a gyufa lángja, s nem látszott más, csak a puszta, hideg fal.

Újabb gyufát gyújtott: fényénél gyönyörű szép karácsonyfát látott, még szebbet, ragyogóbbat, mint amit karácsony este a gazdag kereskedő szobájában, amikor belesett az üvegajtón. Ott ült a fal alatt, s nézte a száz meg száz gyertyát az ágak hegyén, a tarka díszecskéket, amiket eddig csak kirakatban láthatott. Már nyújtotta a kezét, hogy levegyen egyet, de akkor megint kihunyt a csepp láng, és a sok karácsonyi gyertya lassan a magasba emelkedett, föl egészen az égig, s ott csupa tündöklő csillag lett belőle. Egyszer csak kivált közülük egy, s lehullott; ragyogó fénycsíkot hasított a sötét égen.

- Valaki meghalt! - mondta a kislány; emlékezett rá, hogy a nagyanyja, az egyetlen, aki jó volt hozzá, s aki már rég meghalt, egyszer azt mondta: "Valahányszor lehull egy csillag, egy lélek áll az Isten színe elé."

- Megint odadörzsölt egy szál gyufát a falhoz, s egyszerre nagy világosság támadt körülötte. A tiszta fényben ott állt rég halott nagyanyja, és szelíden, hívogatóan nézett le kis unokájára.

- Nagyanyó! - kiáltott föl a kislány. - Nagyanyó, vigyél magaddal! Tudom, hogy itt hagysz, ha a gyufa végigég, eltűnsz, mint a meleg kályha, meg a sült liba, meg a gyönyörűséges szép



Gábor

# SZENTANDRÁSI HÍRMONDÓ

IV. évf. 4. szám

Szerkesztette: Üveges

---

*karácsonyfa! Ne hagyj itt, nagyanyó!*

*És gyorsan a falhoz dörzsölt egy egész csomag gyufát, hogy marassa a kedves nagyanyót; a sok gyufa olyan fényességet árasztott, mintha a nap süttött volna.*

*A nagyanyó sohasem volt ilyen szép, ilyen erős. Karjára emelte a kislányt, s felemelkedett vele; magasra, igen magasra, ahol nincs hideg, éhség, félelem, ahol csak öröm van és fényesség.*

*A hideg reggelen ott találták a kis gyufaárus lányt a házszögletben: kipirult arca mosolygott, de élet már nem volt benne, megfagyott a csodákkal teli éjszakán. Ott feküdt a halott gyermek újesztendő reggelén, körülötte egy halom gyufásskatulya és sok-sok elégett gyufaszál.*

*- Melegedni akart szegényke! - mondták az emberek. Nem tudta senki, mennyi gyönyörűséget látott, s milyen fényesség vette körül, amikor nagyanyja karján mindörökre elhagyta ezt a sötét világot.*

---



## **Aktuális:**

- Értesítjük a Tisztelt Lakosságot, hogy a Körjegyzőség Kirendeltségének nyitva tartása, és ügyfélfogadási rendje az ünnepi időszakban a következőképpen alakul:

Ügyfélfogadás: 2009. december 30. (szerda)

Nyitva tartás (ügyfélfogadás szünetel!!!): 2009. december 28-29., 2010. január 4.

- 
- Tájékoztatjuk Önöket, hogy december hónapban az alábbiak szerint alakulnak a szociális ellátások, munkabérek kifizetései:

Utalás: 2009. december 29. (kedd)

Pénztári kifizetés: 2009. december 30. (szerda) 13.00-tól

Ezeztől eltérő időpontban a kifizetéseket nem áll módunkban teljesíteni! Kérjük a jelzett időpontok betartását, és tudomásul vételét!

---

- Értesítjük a Tisztelt Lakosságot, hogy a kormány döntése értelmében a Magyar Államkincstár a 2010. esztendőben csak minden hónap utolsó napját követően juttatja el az önkormányzatok felé a bérek és a szociális ellátások fedezetét.



# SZENTANDRÁSI HÍRMONDÓ

Gábor

IV. évf. 4. szám

Szerkesztette: Üveges

Éppen ezért a korábbi évek gyakorlatához képest néhány nappal később tudjuk csupán teljesíteni a kifizetéseket Önök felé a 2010. évben.

A döntés felsőbb szinten született, az önkormányzatoknak ehhez igazodva kell átszervezni a juttatások rendszerét.

Kifizetések időpontja 2010-ben:

Január (még 2009. december végén megtörténik a kifizetés!)

	<u>Utalás</u>	<u>Pénztári kifizetés</u>
<b>Február:</b>	3. (szerda)	5. (péntek) 11 óra
<b>Március:</b>	3. (szerda)	5. (péntek) 11 óra
<b>Április:</b>	1. (csütörtök)	2. (péntek) 11 óra
<b>Május:</b>	4. (kedd)	5. (szerda) 14 óra
<b>Június:</b>	2. (szerda)	4. (péntek) 11 óra
<b>Július:</b>	2. (péntek)	5. (hétfő) 14 óra
<b>Augusztus:</b>	3. (kedd)	5. (csütörtök) 14 óra
<b>Szeptember:</b>	1. (szerda)	3. (péntek) 11 óra
<b>Október:</b>	1. (péntek)	4. (hétfő) 14 óra
<b>November:</b>	3. (szerda)	5. (péntek) 11 óra
<b>December:</b>	1. (szerda)	3. (péntek) 11 óra

**Karácsonyi keresztretjvény:**



# SZENTANDRÁSI HÍRMONDÓ

Gábor

IV. évf. 4. szám

Szerkesztette:

Üveges

1	B	2	3	4	5	6	S	7	8	9	10	11	12	13	R
		14						15							
16							17		18				19		
20						21		22		23				24	
25					26				27				28		
29				30									31		
I		32									33		34		
35	36		37							38		39		40	
41		42					43		44						Z
45						46								47	
48					49									50	
51				52					53					54	
55		56		57			58					59			
60			61					62		63					
M									N				64		

## Vízszintes:

1. Az idézet első sora dr. Réthy Zoltán verséből. 14. Oktat. 15. Fordítva öreguras! 16. Ilyen baktériumok is léteznek. 18. Kupagyőztesek Európa Kupája. 19. Végtelen terv! 20. Takaró. 21. Bór, neon. 23. Szélhárfa. 24. Dörrenés kezdete! 25. Rövidített iktatás! 26. Német férfinév. 28. Tervszerű Megelőző Karbantartás. 29. Éneklő szócska. 30. Angolosan távozna. 31. Azonos betűk. 32. Tanítási szünet. 34. Tunéziai és japán autójelzések. 35. Saját kezűleg. 37. Tinédzserek tévéműsora. 38. Kennel része! 40. Ittrium, kén. 41. Zavart Ede! 43. Írógéppel kimásol. 45. Paul ... (1879-1940) svájci festőművész. 46. Sírás. 47. E napon. 48. Kerület rövidítése. 49. Hirtelen dühös lesz. 50. Fekete István kisorókája. 51. Megszólítás. 52. Az íróper egyik elítéltje. 53. Mocsári növény. 54. Végtelenül páras! 55. Zúgás egyneműi. 57. Részben bérlél! 59. Civilizálatlanok. 60. Angolkórtól eltorzult rendellenesség az emberi testen. 63. Olasz város. 64. Bizánci szentkép.

## Függőleges:

2. Női név. 3. Rendezetlen taréj! 4. Országgyűlés színhelye volt. 5. Líbiában tartózkodik! 6. Kedves ürmanó. 7. Kettős betű. 8. Kenyai autójelzés. 9. Angol regényíró, A csendes amerikai szerzője. 10. Alaszka folyója. 11. Némán sűg! 12. Környezetrész! 13. Következmény. 16. Az idézet második sora. 17. Fordított cérna! 21. Megért. 22. Tapasztalaton alapuló. 26. Hordó úrmértéke. 27. Szlovák igen. 28. Kockáztatott pénzösszeg. 30. Régi súlymérték. 33. Fővárosa: Katmandu. 36. Hozomány. 38. Etióp uralkodó. 39. Szabálytalanság a labdarúgópályán. 42. Német névelő. 43. Makogás közepe! 44. Lengyel népcsoport a Tátrában. 46. Visszahelyez! 47. Üvegfüvök szigete Velencénél. 49. Akármí. 50. Rágalmak. 54. Becézett férfinév. 56. Halkan közöl. 58. Késnek van. 59. Rómában hat. 61. Kézpénz. 62. Természetes alapú logaritmus. 63. Személyes névmás.



## **Karácsonyi versek:**

### **Juhász Gyula: Karácsony felé**

Szép Tündérország támad föl szívemben  
Ilyenkor decemberben.

A szeretetnek csillagára nézek,  
Megszáll egy titkos, gyönyörű ígélet,  
Ilyenkor decemberben.

...Bizalmas szívvel járom a világot,  
S amit az élet vágott,  
Beheggesztem a sebet a szívemben,  
És hiszek újra égi szeretetben,  
Ilyenkor decemberben.

...És valahol csak kételkedő beszédet  
Hallok, szomorún nézek,  
A kis Jézuska itt van a közelben,  
Legyünk hát jobbak, s higgyünk rendületlen,  
S ne csak így decemberben.

---

### **Reményik Sándor: A karácsonyfa énekel**

Ha szűk szoba: hadd legyen szűk szoba.  
A szűk szobában is terem öröm,  
Gyúl apró gyertya ínség idején,  
Óh csak ne legyen sorsom bús közöny,  
Óh csak legyek a fény forrása én,  
Apró gyermekek bálványozott fája,  
Én az idegen, én a jövevény,  
Égő fenyőfa, égő áldozat,  
Akit az Isten ősi otthonából  
Emberek örömére elhozat.  
Csak rajzoldják mélabús árnyékom  
Imbolyogjon a szűk szobák falán,  
Mindegy, hogy mi lesz velem azután.

### **József Attila: Betlehemi királyok**

Adjonisten Jézusunk, Jézusunk!  
Három király mi vagyunk.  
Lángos csillag állt felettünk,  
gyalog jöttünk, mert siettünk,  
kis juhocska mondta – biztos  
itt lakik a Jézus Krisztus.  
Menyhárt király a nevem,  
Segíts, édes Istenem.

Istenfia, jónapot, jónapot;  
Nem vagyunk mi vén papok.  
Úgy hallottuk, megszületél  
szegények királya lettél.  
Benéztünk hát kicsit hozzád,  
Üdvösségünk, égi ország!  
Gáspár volnék, afféle  
földi király személye.

Adjonisten, Megváltó, Megváltó!  
Jöttünk meleg országból.  
Főtt kolbászunk mind elfogyott,  
fényes csizmánk is megrogyott,  
hoztunk aranyat hat marékkal,  
tömjént egész vasfazékkal.  
Én vagyok a Boldizsár,  
Aki szerecsen király.

Irul-pirul Mária, Mária  
boldogságos kis mama.  
Hulló könnye záporán át  
alig látja Jézuskáját.

A sok pásztor mind muzsikál.  
Meg is kéne szoptatni már.  
Kedves három királyok,  
jó éjszakát kívánok!